



Ülkeler Arası İş İlişkilerinin Geliştirilmesinde Kültürün Etkisi:

Türkiye ile Avusturya Arasındaki Kültür ve Sanatın Uyumunu Projesi

The impact of Culture on Business Relations:

On the example of the project for Harmonization of Culture and Arts between Turkey and Austria

Her milletin kişiler arası ilişkilerinin temel şartları iyi bir diyalog ve anlayıştır. Her kültürün iletişim ve etkileşimlerinde kullandıkları, kendine özgü ifade etme yöntemleri vardır. Dolayısıyla, eğer insanların algıları ilgili kriterler ve değerler dikkate alınarak ortak bir anlayış içermezse, iyi niyetli açıklamalar bile diğer kültürlerde yanlış anlaşılmalara sebebiyet verebilir. Bu nedenle, etkileşim içerisindeki ülkeler arasında kültürel uyumun sağlanması, her iki tarafın güven problemi yaşamadığı iş ilişkilerini ve iyi işleyen iş birliklerini teşvik eden karşılıklı anlayışı beslemesi bakımından önem taşımaktadır.

Avrupa Birliği tarafından desteklenen Isparta Genç İş Adamları Derneği (IGİAD), Uluslararası Genç Vizyon Derneği (UGEV) ve IDEA Society Derneği tarafından gerçekleştirilen “Türkiye ile Avusturya Arasındaki Kültür ve Sanatın Uyumunu Projesi”, bu amaç uğruna gerçekleştirilen çalışmalara çok güzel bir örnek teşkil etmektedir. Her iki ülke, Türkiye ve Avusturya, kültürel değerleri ve gelenekleri bakımından oldukça zengindir. Ayrıca, bu ülkeler karşılıklı kâr sağlayacak entellektüel paylaşımların ve iş dünyasındaki iş birliklerinin tesis edilebilmesi için çok büyük bir potansiyel

A good dialog and better understanding are basic prerequisites for a relationship of any kind. Every culture has its own ways of expression, which reflects in its communication and interaction practices. Good attentions may lead to misinterpretations in other cultures, if their perception does not involve common understanding of related criteria and values. Europe is rich on cultural diversity. And therefore cultural harmonization between countries that are interacting is very important in order to ensure good understanding, which is the key for the establishment of a trustful relation and smooth cooperation.

The project for Harmonization of Culture and Arts in Turkey and Austria between IGİAD, UGEV, and IDEA Society is a very good example of such an initiative supported by the European Union. Both countries, Turkey and Austria, are rich on culture and traditions. And they carry enormous potential for mutual benefits across collaborations on intellectual and business level.

Today many entrepreneurs from Turkey are seeking business relations in Austria, as also companies and

barındırmaktadır. Bugün birçok Türk girişimci Avusturya'da kurabilecekleri iş ilişkilerini araştırmaktadır. Yine Avusturyalı şirketler ve girişimciler de Türkiye'den profesyonel ilişkiler tesis edebilecekleri ortak arayışı içerisinde. Bu süreçte, her iki ülkedeki taraflar zaman zaman üstesinden gelmesi hiç de kolay olmayan teknik ve kültürel problemler yaşamaktadır. İş birliklerinin daha kolay bir şekilde gerçekleştirilmesi ve karşılıklı etkileşimin artırılmasını sağlayan Avrupalı prensipler ve uygulamalar geliştirilmektedir. Bu noktada, ülkeler arasındaki zorlukların üstesinden kolaylıkla gelmiş birine dikkat çekmek istiyorum. Özgeçmişinde Türkiye ile Avusturya arasında bir kültür köprüsü kurmayı başarmış, güven duyulan bir kültür diplomatı ve başarılı bir iş adamı Do&Co'nun kurucusu Atilla Doğudan. Kendisi her iki milletin açıcılık kalitesini ve servisteki uzmanlığını birleştirerek Türk ve Avusturya Hava Yolları'na catering (yiyecek – içecek) hizmeti sunmaktadır. Do&Co firması, kültürler arası diyalogun iş hayatındaki başarılı bir örneğidir.

Her yıl, Avusturya'dan gelen binlerce turist, Türkiye'nin tatil köylerinin ve büyüleyici doğa ve kültürel güzelliklerinin tadını çıkarmaktadır. Yine, Avusturya, Türk ziyaretçilerine sanatsal ve kültürel deneyimler yaşayabilmeleri için çok çeşitli imkanlar sunmaktadır. Ve tabii her iki ülkenin birbiri içerisinde keşfedilebilecekleri çok daha fazla değerlerin olduğu inkar edilemez.

IGİAD, UGEV ve IDEA Society'nin birlikte gerçekleştirmekte oldukları projede, Isparta şehri ve bölgesi Viyana'yla bir araya getirilmektedir. Bu projede, sanatçılar iki şehri bir araya getirerek, insanlar arası ilişkilerin ve ülke sınırları dışında diyalog ve anlayış köprülerinin kurulmasını sağlamaktadır. Bu da kültürel değerlerin korunmasını ve yeni iş ilişkilerinin kurulmasına ilham verilmesini sağlayacaktır. Dahası, projeye enstitüler ve işletmeler arasındaki dayanışmanın ve iş ağının gelişimine katkıda bulunulacaktır.

Bu girişim ve bunu takip edecek olan diğerleri, sosyal ilişkileri ve iş ilişkilerini cesurca destekleyen ve olumlu yönde etkileyen süreklilik gösterecek olan bir sürecin oluşmasını sağlayacaktır.

entrepreneurs from Austria are interested in establishing professional relations with Turkey. In this process parties from both countries have been challenged technically and culturally with issues which in some cases are not easy to overcome. More and more European principals and practices have been introduced to easy collaboration and accelerate interactions. A truthful cultural diplomat and successful businessman, who managed to setup a cultural bridge between Turkey and Austria, because of his personal background, is the Do&Co Founder Attila Dogudan. He combines culinary quality and service excellence of both nations and provides the catering for the Turkish and Austrian Airlines.

Every year thousands of tourists from Austria are enjoying the hospitality of holiday resorts and the fascination of nature and culture in Turkey. Austria also offers for Turkish visitors a variety of attractions, as also art and cultural experiences. And there is so much more to explore.

Through the cooperation project between IGİAD, UGEV, and IDEA Society the city and region of Isparta will be brought closer to Vienna. In this project artist will bring in a first step this two places closer together to encourage people to people contacts and to building cross boarder bridges of dialogue and understanding. This will help to overcome cultural reservations and may inspire new business relations. Moreover, it will increase cooperation and networking among institutions and business.

This initiative, and others which will follow, are the facilitators of a continuous process that is boldly supporting and positively illuminating both, social and business relations.

Dr. Stefan Stoev
Yazar



Dr. Stefan Stoev, Dr. Stoev Yönetim Danışmanlığı Şirketinin Genel Müdürü ve Avusturya Merkezli IDEA Society Derneği'nin Yönetim Kurulu Başkanı'dır.

Dr. Stefan Stoev is Executive Director of Dr. Stoev Management Consulting and Founding Chairman of the IDEA Society